

UNA NUEVA DIMENSIÓN DEL ANÁLISIS DEL LENGUAJE: UNA POSICIÓN NUEVA DE LAS CIENCIAS HUMANAS

María Cristina Martínez
Profesora Departamento de Idiomas
Universidad del Valle

RESUMEN

Este artículo es el resultado de la fusión de dos documentos presentados a Colciencias: el primero como propuesta de creación de un programa de investigación en ciencias del lenguaje (Septiembre de 1991) y el segundo a petición de la misma entidad, como comentario analítico y crítico al programa nacional de ciencias sociales y humanas (Febrero de 1992).

El artículo destaca el factor social y humano no sólo como capital cultural sino como capital económico. Enfatiza en el papel del lenguaje en la construcción de una visión del mundo y en la evidencia de una nueva visión del lenguaje que influya en una dimensión nueva de las ciencias humanas. Incita a la reflexión sobre la especificidad de las ciencias sociales y humanas a partir del reconocimiento del estudio del hombre como sujeto potencialmente discursivo. Propone algunas líneas de investigación pertinentes a las ciencias del lenguaje.

Abordar el problema de la legitimidad y desarrollo de las ciencias sociales y humanas implicaría naturalmente hacer un diagnóstico del proceso investigativo de esta ciencia en nuestro país, así como detectar dolencias que entraban el desarrollo científico tanto de los sujetos concernidos como el de las mismas ciencias. Sin embargo, cuando además del diagnóstico, lo que se persigue en este momento es empezar a constituir lo que será un programa nacional de ciencias sociales y humanas, no se puede dejar de abordar puntos centrales como los siguientes:

1. Tendencias globales y objetivos de la investigación en ciencias sociales y humanas;
2. Definición e inscripción del programa en un proyecto social y educativo y búsqueda actual de un consenso de cambio educativo;
3. Forma y presencia de las ciencias sociales y humanas; especificidad de las diferentes disciplinas que la conforman;
4. Papel del lenguaje en la educación

I. TENDENCIAS Y OBJETIVOS

Si un programa de investigación sobre ciencias sociales y humanas aspira tener una presencia firme en los grandes proyectos a nivel global, no puede desconocer los replanteamientos que se están haciendo a nivel mundial en la relación del hombre con el medio ambiente. Dos tendencias parecen predominar:

- a) Un liberalismo indiscriminado de la economía, en donde prima evidentemente el interés individual;
- b) *La búsqueda de una nueva era conceptual* basada en el principio de responsabilidad, en el reconocimiento del mundo natural pasando por el reconocimiento de la relación imprescindible del otro como base fundamental de la definición y el logro de la identidad, en cuya visión prima evidentemente la diversidad y el respeto a la diferencia.

La segunda tendencia parece ser la más conveniente para lograr un desarrollo equilibrado entre el factor económico, el factor humano y el factor ambiental.

¿QUÉ OBJETIVOS PRIVILEGIAR EN LA INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS HUMANAS EN COLOMBIA?

Responder a esta pregunta tiene dos implicaciones principales: por un lado, interrogarse sobre la naturaleza del saber enseñado a través de la institución y sobre los efectos de este saber en la sociedad colombiana; y por otro, implica plantearse un nuevo proyecto de sociedad que responda de manera más adecuada a la complejidad de la sociedad moderna.

Los investigadores en la modernidad están poniendo en tela de juicio un desarrollo tecnológico y científico indiscriminado que ha relegado a un lugar periférico el desarrollo humano¹. Actualmente, a nivel mundial, las sociedades modernas a través de sus intelectuales se encuentran en un momento de replanteamiento, en una búsqueda de *cambio de era conceptual*, que en términos de Michel Serres² equivaldría a la *necesidad urgente de establecer un nuevo contrato natural y humano*:

«Aimer nos deux pères, naturel et humain, le sol et le prochain; aimer l'humanité, notre mère humaine, et notre naturelle mère, la Terre. ... Pour défendre le sol, nous avons attaqué, haï et tué tant d'hommes que certains d'entre eux ont cru que ces tueries tiraient l'histoire...N'oublie jamais le lieu d'où tu pars, mais laisse-le, et rejoins l'universel. Aime le lien qui unit ta terre et la Terre et qui fait se ressembler le proche et l'étranger...»(Serres 1990:83)²

Una verdadera identidad de los investigadores colombianos debería poder inscribirse en la toma de conciencia acerca de la necesaria convergencia entre desarrollo y medio ambiente, de manera que el proceso científico se lleve a cabo bajo *un nuevo contrato de solidaridad fundamental*. Esto implica naturalmente que el investigador no se deje llevar ni por intereses indiscriminados de la economía ni por consideraciones exageradas que frenen el desarrollo.

Pero el equilibrio y la armonía en el desarrollo natural y humano se logra en la medida en que como intelectuales de las ciencias sociales y humanas logremos inscribirnos en un proyecto social, como por ejemplo el planteado por Todorov, Serres y el más viejo de todos, Bakhtine; es decir, en una dimensión dialógica en donde predomine el principio de responsabilidad. Todo esto implica *un cambio de actitud* hacia la naturaleza y sobre todo *hacia el otro, hacia la construcción interpersonal* en la mutualidad discursiva que es precisamente la que nos hace humanos.

Uno de los objetivos de la investigación en ciencias sociales y humanas en Colombia debería ser entonces investigar para el logro de un desarrollo con responsabilidad. Un programa nacional de investigaciones no puede plantearse sin tener en cuenta un proyecto social y educativo cohesivo: ¿Investigar qué y para qué sociedad? ¿Educar a quién y para qué sociedad? ¿Qué técnicas y

estrategias privilegiar? No se puede desconocer que la escogencia de un proyecto social tiene naturalmente efectos sobre la escogencia de la técnica, de las estrategias, de la metodología, según los modos de relación del investigador con el componente social-humano y natural. Es decir, que la escogencia de las técnicas es también la escogencia de políticas científicas y educativas. La investigación actual no se puede permitir perder de vista la relación entre la investigación local y la investigación global, entre lo individual y lo universal. Considero que un objetivo de la investigación en ciencias sociales y humanas de acuerdo con un proyecto social cohesivo debe ser el de *investigar para el logro de un desarrollo con responsabilidad*.

2. BÚSQUEDA DE UN NUEVO PROYECTO EDUCATIVO Y LOGRO DE UN CONSENSO DE CAMBIO

Tomar conciencia de un problema no es resolver el problema, de la misma forma que concientizarse de un cambio de actitud tampoco sería suficiente. Se hace necesario que aquellos que representan el poder fomenten, valoricen y legitimen actitudes que promuevan tanto una nueva relación del hombre con el hombre, así como el reconocimiento de la nueva relación de esta conciencia histórica e interpersonal con la naturaleza. *Un proyecto educativo con proyección social y humana* como el que aquí se enfoca no puede pasar por alto este aspecto. Así, tomar conciencia de un problema es apenas el comienzo de un proceso de conocimiento y de cambio. Plantearse un proyecto social y por ende educativo es apenas el inicio, la vía hacia un proceso educativo que necesita mantener una continuidad.

El logro de un consenso de cambio puede parecer suficiente; sin embargo, es además imprescindible tener criterios para establecer qué conservamos y qué cambiamos. El peligro mayor es lograr el consenso precisamente sobre lo que no se debe cambiar. Tradicionalmente los cambios educativos, aquí y en casi todas partes del mundo, se han regido por corporatismos disciplinarios en donde predomina el interés de un grupo de profesores o profesionales cuyos criterios están regidos por una lógica disciplinaria que los lleva a decidir cuánto y qué enseñar.

Para el logro de unos criterios adecuados de cambio que garanticen un consenso acertado, se hace necesaria la asesoría de equipos interdisciplinarios de alta calidad y sobre todo de gran sentido de responsabilidad. Actualmente, asistimos a una feliz convergencia de intereses, en el sentido de que los intereses de las ciencias humanas parecen empezar a coincidir con los intereses de otras ciencias. Las ciencias humanas empiezan a ser reconocidas no sólo



como capital cultural sino también como una necesidad para el desarrollo económico. Y el predominio del factor social y humano sobre las ciencias físicas y la tecnología se nos presenta no sólo como una evidencia sino sobre todo como una necesidad para aceptar el cambio de era conceptual.

Ahora bien, el problema principal que se plantea actualmente la educación es el de adaptarse a las demandas de formación que está haciendo la sociedad. Estos requerimientos son cada vez más fuertes y diversificados. De igual manera, los saberes están siendo sometidos a procesos de renovación cada vez más acelerados. Y es precisamente a estas demandas que parecen apuntar las reformas universitarias. Las nuevas exigencias conllevan necesariamente a la implementación, en las universidades, de planes renovables y específicos, no permanentes.

Entonces, la cuestión central es ¿cómo lograr esta nueva formación si los contenidos deben ser renovables y la información varía, y si lo que es verdad ahora deja de serlo mañana?; ¿dónde debe hacer énfasis la educación y la investigación?, ¿qué tipo de competencias habría que desarrollar y de aptitudes valorizar que permitieran un saber ser y un saber hacer que compagine con la posibilidad de renovación constante?

Estos son entre otros, en mi opinión, los desafíos que el mundo moderno hace a la universidad y a la investigación en general, desafíos que apuntan hacia el énfasis en el desarrollo de instrumentos, de estrategias de apropiación y modos efectivos de procesar la información más que en su acumulación.

Una educación que busca por un lado, una formación muy amplia, con mayor proyección, que posibilite un comportamiento multipolar e intelectual diverso en lo político, en lo económico y en lo cultural; por el otro, que la universidad responda con la implementación de planes que tengan en cuenta esta amplitud de saberes y de aptitudes y al mismo tiempo la diversificación y la pluralidad. El reto implicado en estos nuevos requerimientos, en esta multipolaridad, consiste en lograr una mayor cobertura, una mayor diversidad sin perder de vista la calidad.

El objetivo de la educación en la modernidad consistiría entonces en favorecer y valorizar un abanico más amplio de aptitudes y en adaptarse a un público cada vez menos homogéneo. Y el papel de los planes básicos y de profesionalización que la Universidad está implementando (entre ellas la Universidad del Valle) es permitir el *hacer compatible tanto la diversidad como la unidad*.

Cabe preguntarse sin embargo, ¿cómo elevar el nivel general de la calidad de la educación y de la investigación favoreciendo, por un lado una mayor

cobertura y diversidad, y por el otro manteniendo o acercándose a polos de excelencia indispensables en la competitividad científica y tecnológica mundial? De esto es precisamente de lo que se trata: tener como objetivo primordial el *desarrollo de competencias* para mejorar la apropiación y la producción de conocimientos. Existe actualmente una convergencia *sobre el papel central del factor humano: la calificación y la competencia de estudiantes son vistas como condición determinante de la eficacia en la producción y en el desarrollo social*. En palabras de Gérard Courtois

«La economía mundial actual hace de la competitividad educativa y científica un factor decisivo para el desarrollo de cada país»³

Hay que preguntarse también, en primer lugar, si con la valoración de otras aptitudes, con una educación hacia la diversidad, la multivalencia y la multipolaridad, los riesgos de exclusión se van a incrementar, pues no todos podrán seguir la carrera; y en segundo lugar, además de preguntarse si realmente estamos preparados para enfrentar este reto de la internacionalización de la economía, *preguntarse qué tipo de estrategias poner en marcha para lograrlo*. Ocupar un lugar en la competitividad internacional me parece un objetivo a largo plazo. Como objetivo inmediato se puede plantear algo más modesto: *disminuir la brecha educativa e investigativa* entre los países desarrollados y los del tercer mundo, la cual a mi parecer es de *tipo discursivo*.

3. FORMA Y PRESENCIA DE LAS CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

"La explicación de cómo los comportamientos, las experiencias, los hábitos y las inercias del hombre en general y del hombre colombiano en particular se han moldeado"⁴ no pueden darse fuera de un contexto económico y social. Sin embargo, cabe preguntarse si la manera como se actualizan, se establecen y se moldean estos procesos de cambio o por el contrario se mantiene una situación estacionaria no es *en y a través de los discursos* que estos hombres producen. No se pretende negar la influencia de los factores sociales y económicos en el desarrollo del ser humano, pero es difícil estudiar estos factores estableciendo una dicotomía entre la sociedad y el individuo y por ende entre el lenguaje y la sociedad. El cambio hacia la modernidad implica el reconocimiento de *los sujetos discursivos que manejan discursos sociales en una acción comunicativa significativa*. Los filósofos lo han comprendido, y es así como Habermas tiende a realzar el papel de la acción comunicativa en la construcción del conocimiento. Igualmente, 30 años antes de Austin y Benveniste, Bakhtine (1919) ubica como estudio central en las ciencias humanas *los actos de discurso*,

una filosofía de la acción en la que *la enunciación y sus enunciados son el punto central en el proceso de construcción del sujeto, en el proceso de aprendizaje de la sociedad y en el proceso de reproducción cultural.*

Todorov⁵ en sus comentarios sobre Bakhtine acerca de la especificidad de las ciencias humanas y su diferencia con las ciencias naturales establece un paralelo histórico que muestra claramente una raíz común epistemológica entre las dos:

«Cuando las lenguas y las culturas se iluminaron mutua y activamente, el lenguaje se volvió diferente; su calidad misma cambió: en lugar del mundo lingüístico de Ptolomeo, fijo, único y cerrado, apareció el universo de Galileo construido de lenguas múltiples que se reflejan una sobre otra... Es la época de grandes descubrimientos astronómicos, matemáticos y geográficos, que destruyen la finitud y el encierro del antiguo universo... Que pusieron fin a la centralización verbal e ideológica de la Edad Media. En una época como ésta no podía haber una conciencia más adecuada que la conciencia lingüística galileana» (Bakhtine citado por Todorov p.28, mi traducción).

En efecto, en la época de la modernidad no puede haber un paradigma más adecuado que el de una conciencia lingüística polifónica (Bakhtiniana), basado en el principio de complementariedad y de responsabilidad para sentar las bases de una democracia duradera, de una actitud trasdisciplinaria, y del aprendizaje de una cultura de la complejidad y de la diversidad.

Dominios tan diferentes, ciencias físicas y ciencias humanas parecen actualmente converger en un principio: el reconocimiento del lenguaje en la comprensión y en el conocimiento. Para Bohr (creador de la física cuántica) por ejemplo, el problema filosófico no se encuentra en la existencia de la realidad, ni en la estructura y las limitaciones de las razones humanas. Se trata, según este científico, de *problemas relativos a la comunicación*, el problema filosófico está ligado a las condiciones generales de la comunicación conceptual:

«Estamos suspendidos en el lenguaje de una manera que no podemos decir qué está arriba y qué está debajo. La palabra «realidad» es también una palabra, una palabra que debemos aprender a utilizar correctamente»⁶.

Bakhtine en su preocupación por la especificación de las ciencias humanas, descubre un principio de diferenciación que separa las ciencias naturales de las ciencias humanas y encuentra que la diferencia radica en la naturaleza del objeto de estudio.

«En las ciencias humanas, a diferencia de las ciencias naturales, surgen los problemas específicos del establecimiento, de la transmisión y de la interpretación de los discursos de otros»⁷.

Toda la actividad humana está conformada por discursos sociales potencialmente significativos y *las ciencias humanas estudian al hombre en lo que lo hace*

propriadamente humano. Bakhtine define la especificidad de las ciencias humanas así:

«No es simplemente el hombre el que constituye el objeto de las ciencias humanas, sino sobre todo el hombre en tanto que él es un productor de textos»⁸ es decir un sujeto discursivo. "... Las ciencias humanas son ciencias del hombre en su especificidad, y no una cosa sin voz o un fenómeno natural. *El hombre en su especificidad humana se expresa siempre, es decir crea un texto.* Allí donde el hombre es estudiado fuera del texto e independientemente de él, ya no son ciencias humanas, sino anatomía y fisiología humana. El acto humano es un texto potencial. El espíritu (el mío como el del otro) no puede ser dado como cosa (como objeto inmediato de las ciencias naturales) sino solamente a través de una expresión por signos, una realización a través de 'textos' y que valen para sí y para otro»⁹.

La educación es lingüística y la sociedad cobra existencia en la relación mutua de sujetos discursivos. No se puede concebir la sociedad aislada de los sujetos ni los sujetos aislados de la sociedad. Tampoco es posible concebir la naturaleza sin sujetos discursivos que la signifiquen.

Es precisamente de toda esta complejidad de la que se ha hecho consciente la modernidad. La búsqueda actual radica en la construcción de un paradigma sobre la significación y la interpretación que dé cuenta de la inmensa complejidad de lo real, de la polifonía discursiva y de la diversidad compatible con la unidad, y de esto difícilmente pueden dar cuenta los paradigmas estructuralistas y positivistas que se han manejado tradicionalmente en ciencias humanas, puesto que ellos parten precisamente de la dicotomía, de la fragmentación, de la individualización. No se concibe una sociedad sin sujetos y estos sujetos tienen como característica principal: la de *ser sujetos hablantes que producen un texto potencial e interpretan igualmente textos potenciales.*

ESPECIFICIDAD DE LAS DISCIPLINAS QUE CONFORMAN LAS CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

El sujeto discursivo, es el objeto que tienen en común todas las ciencias humanas y existe una gran variedad de ciencias humanas; sin embargo cada una se diferencia de la otra por la manera que tienen de aproximarse a este objeto común. De igual forma, la metodología en el estudio y la investigación varía según los acentos diferentes del objeto de conocimiento. Para establecer una identificación y sobre todo la especificidad 'particular' de las diferentes disciplinas que conforman las ciencias humanas propongo hacerlo a partir de un criterio de gradualidad en la cercanía de éstas al objeto común.

- Ciencias que están más estrechamente relacionadas con el texto:
 - Ciencias del Lenguaje y Ciencias Sociales: semántica, pragmática, psicolingüística, sociolingüística, filosofía del lenguaje, los estudios literarios, comunicación social, etnología, antropología social, psicología social, semántica social, sociología. El objeto fundamental es el sujeto hablante y sus discursos; el



establecimiento, transmisión e interpretación de los discursos de un grupo social determinado, los discursos y las representaciones individuales y sociales.

- Ciencias Cognitivas: psicología cognitiva, semántica cognitiva, semántica formal, psicoanálisis, cognición social. El objeto de estudio es el sujeto hablante y sus procesos cognitivos, ligados a esquemas psicobiológicos o ligados a esquemas socio-culturales, a reacciones discursivas.

- Ciencias Históricas: comprensión e interpretación de las fuentes documentales, es decir de los discursos de otros históricamente situados.

4. EL PAPEL DEL LENGUAJE EN LA EDUCACIÓN

En el terreno de las ciencias, tanto físicas como sociales, existe un consenso sobre el papel primordial del lenguaje en la construcción del conocimiento y en la construcción de una visión del mundo⁸. *Se considera el lenguaje, entendido en una dimensión dialógica, como el vehículo esencial para el desarrollo de un pensamiento integral, de una cultura de la complementariedad que favorezca la relación intercultural, la interdependencia. Una visión que busque la diferencia y cultive la alteridad para permitir la tolerancia.* Para lograr estos objetivos se hace necesario un cambio de actitud por parte de sociólogos, antropólogos, sicólogos, filósofos e incluso de los mismos lingüistas acerca de lo que es lenguaje y lo que éste representa.

Es necesario reflexionar sobre la necesidad y las implicaciones de un concepto diferente de lenguaje. De un lenguaje visto *no sólo* como agregados de potencialidad lingüística sino fundamentalmente como un sistema de valores. Esto implica el paso de un concepto de lenguaje como instrumento a *un concepto de lenguaje como sistema de valoración socio-cultural* que interviene en la construcción misma del ser. La concepción de un pensamiento no dependiente de relaciones simples de percepción empírica, ni de un lenguaje de sólo potencialidades instrumentales está planteando la unidad complementaria entre lenguaje y pensamiento, es decir, la conversión hacia un paradigma integral. El problema es complejo y sobre todo la conversión no es fácil cuando se piensa en la presencia permanente de una actitud monológica hacia el lenguaje.

El lenguaje visto desde su especificidad dialógica permite reconocer una nueva relación social entre los hombres y de éstos con la naturaleza, un nuevo contrato social y natural. Desde esta perspectiva, argumento en favor del *desarrollo de una actitud ecodiscursiva*⁹, de una verdadera determinación de *cambio de era «lingüística» para sentar las bases de una democracia duradera, de una actitud transdisciplinaria y del aprendizaje de una cultura de la complejidad y de la diversidad.*

«De todas las ilusiones, la más peligrosa consiste en pensar que no existe sino una sola realidad» (P. Watzlawick)¹⁰

La dimensión dialógica permite trascender los contextos locales y comprender la universalidad de lo que nos hace semejantes y diferentes, permite además la comprensión de la trascendencia del concepto, la evolución del concepto mismo hacia la validez global y locativa.

La teoría lingüística actual se inscribe en el proyecto de construcción de unas ciencias del lenguaje sociales y dinámicas que consideren la diversidad axiológica del ser humano, que pueda dar cuenta del desarrollo conceptual y de las grandes transformaciones. Desde este punto de vista, la dinámica entre lo externo y lo interno es inseparable, la relación entre contexto interaccional y la forma lingüística es un proceso integral de significación, es la significación como resultado de la *semantización que se lleva a cabo en la dualidad del proceso de interacción verbal*. Así, las tendencias recientes sobre las ciencias del lenguaje afirman la imposibilidad de pensar el lenguaje como forma lingüística aislada de todo contexto.

El fortalecimiento de las ciencias del lenguaje debe ser un proyecto educativo nacional. El lenguaje (en su dimensión intersubjetiva) es el filtro axiológico, semántico por medio del cual difundimos una cultura, proyectamos y hacemos cambios. Un programa en prospectiva debe tener en cuenta un punto de vista del lenguaje que permita considerar el proceso evolutivo de los mismos conceptos.

Dado que la educación es lingüística, que la transferencia de tecnología al campo se hace por medios lingüísticos, que la educación indígena reivindica el derecho a la utilización de la lengua materna en la transmisión de conocimientos, es imposible pensar en planteamientos sobre la investigación que deje de lado el lenguaje en su utilización real, 'los discursos' y en su relación con los modos de producción y de comprensión. *Las ciencias humanas* no estudian al hombre desde su aspecto biológico sino desde su aspecto humano y esto *implica el estudio del hombre como discurso*. Las ciencias del lenguaje deben ocupar un lugar importante en los programas de investigación aunque el objeto de estudio 'texto' sea visto actualmente desde diferentes perspectivas.

• PROPUESTAS DE LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN PARA LAS CIENCIAS DEL LENGUAJE¹¹:

Un programa en prospectiva de ciencias del lenguaje, desde la dimensión dialógica, se define como una serie de acciones tendientes a:

1) promover el conocimiento científico de los procesos discursivos y tendencias de cambio de la realidad socio-cultural colombiana y de las culturas indígenas;

2) desarrollar las ciencias del lenguaje actuales en sus concepciones teóricas básicas.

3) promover la investigación aplicada a la enseñanza de la lengua materna (español o indígena) y a la enseñanza de lengua extranjeras o en procesos de bilingüismo.

4) promover y mejorar la calidad de la educación a través de investigaciones sobre los procesos de comprensión de lectura.

5) promover investigaciones sobre los diferentes géneros discursivos, los niveles discursivos y sobre la relación entre los niveles.¹²

• DESDE UN PUNTO DE VISTA PRÁCTICO

Un programa en ciencias del lenguaje busca relacionar la reflexión lingüística con los modos de comprensión oral y escrita. Busca dar cuenta no sólo de la observación y explicación básicas sino también de la aplicación y elaboración de materiales. Busca en definitiva maneras de establecer una relación entre la investigación universitaria y:

1) La comunidad urbana:

- . Contexto familiar
- . Contexto escolar: primaria y secundaria
- . Contextos disciplinarios
- . Relación entre los diferentes contextos.

2) La comunidad campesina:

- . Contexto familiar
- . Contexto escolar - la ciencia y la tecnología.
- . Modos de producción y relación con la transferencia de tecnología.

3) Las comunidades indígenas:

- . Contexto familiar
- . El contexto escolar y la lengua indígena
- . La transmisión de conocimientos «occidentales» en lengua materna.
- . Consideración sobre la visión de mundo. Propuestas de elaboración de materiales en lengua nativa. El bilingüismo: ¿asimilación o integración?
- . Definición de un currículum para la enseñanza primaria en las comunidades indígenas.

. Definición de necesidades funcionales comunicativas. - La implementación de la lengua materna en la enseñanza crea nuevas necesidades comunicativas para la lengua indígena. ¿Se pueden enseñar las matemáticas en guambiano? El desarrollo de la lengua indígena a partir de la implementación del sistema escolar indígena.

El programa propuesto para ciencias del lenguaje tiene como objetivo de desarrollo establecer un puente entre la investigación universitaria y la comunidad. Es así como propongo investigaciones donde esta perspectiva está presente lo mismo que la necesidad de un trabajo interdisciplinario:

- Investigaciones sobre los procesos de tratamiento de la información. Análisis de la confrontación de los esquemas de información del texto y los modos de utilización de los esquemas conceptuales del lector, según grado de escolaridad, clase social, comunidad.

- Estudios en semántica cognitiva. Acciones de evaluación sobre los conocimientos previos en los procesos de aprendizaje. Tratamiento de la información. Los hipertextos, los prototextos y la informática.

- Investigaciones sobre semántica textual. Análisis de los recursos de cohesión con que cuenta el discurso en español (referencia, substitución, etc.). Instrumentos para interpretaciones desde el punto de vista puramente lingüístico, socio-cultural o psico-social.

- Definición de instrumentos para el análisis de los discursos de las diferentes disciplinas. Especificidad de la cohesión y de la coherencia en los discursos científicos y en los discursos de reformulación científica. La comunicación de las ciencias.

- Investigar sobre los problemas semánticos que ocurren en el momento de transferencia de tecnología en los campesinos. Análisis de los esquemas conceptuales del campesino en relación por ejemplo con los procesos de irrigación del campo. ¿Por qué el rechazo a la tecnología? ¿Es un problema de comunicación? ¿de confrontación de paradigmas? Investigaciones sobre los modos de comunicación y las representaciones socio-culturales y la confrontación con los modos de transmisión utilizados en los discursos tecnológicos. (Relación lenguaje y tecnología). Investigaciones sobre los topos argumentativos de los campesinos y de los indígenas y la relación con el rechazo a la implementación de nueva tecnología.

- Propuesta sobre la configuración de un currículum integral cuyo eje principal sea el discurso (en lengua materna) en la enseñanza primaria en comunidades indígenas. (Relación lengua materna y educación indígena/ el



problema del bilingüismo). Investigaciones sobre los procesos de semantización discursiva de los valores sociales y culturales en una lengua indígena.

- Investigaciones sobre las diferentes maneras de construir la realidad. Los diferentes modos de categorización. La confrontación de los esquemas socioculturales indígenas y los esquemas semántico-discursivos de las disciplinas: ciencias, matemáticas, etc.

- Investigaciones comparativas sobre los esquemas semánticos y los esquemas actanciales de las lenguas.

- Búsqueda de las huellas de la interacción verbal (la enunciación) en los esquemas de evento, la adjetivación y la nominalización en diferentes lenguas.

- Investigación sobre los procesos de bilingüismo en las comunidades indígenas (lengua materna y español).

- Acciones de evaluación de los efectos de la educación en lengua indígena en los procesos de desarrollo social y económico.

- Investigar sobre los discursos de transmisión familiar y educativos para conocer sobre los criterios semántico-discursivos que definen la brecha discursiva específica de unos y otros y los medios para ligar los primeros con los segundos. Esto significa conocer acerca de los diferentes modos de comprensión construidos a través de la relación intersubjetiva y la confrontación con otros modos de significar y de comprender.

- Investigar sobre las características particulares de los discursos de las diferentes disciplinas lo cual permitirá disminuir la distancia entre éstas y los marcos conceptuales que el estudiante ha construido en el contexto familiar. Esto significa poner en relación el conocimiento cotidiano y el conocimiento científico sin que el primero represente necesariamente un obstáculo.

- Investigaciones sobre la influencia que tendría la explicitación de los esquemas semánticos de los textos pedagógicos de ciencias (los prototextos) en el desarrollo de estrategias de comprensión y en el estudio individual y por supuesto la proyección hacia el desarrollo de la ciencia y la tecnología.

Tenemos entonces, que el predominio del factor social y humano sobre las ciencias físicas y la tecnología se nos presenta no sólo como una evidencia sino sobre todo como una necesidad para aceptar el cambio de era conceptual, y el papel del lenguaje es central en la construcción del factor humano. El discurso, escenario por excelencia de un diálogo polifónico entre los sujetos, las culturas y las visiones del mundo, es el lugar por excelencia del estudio del sujeto como ser discursivamente humano y social.

Y para terminar, la siguiente citación de Todorov¹³⁴:

«Tout serait égal entre elles (S. Naturelles et S. Humaines) pour un être qui, étranger à notre espèce, étudierait la société comme nous étudions celles de castors ou des abeilles. Mais ici, l'observateur fait partie lui-même de la société qu'il observe, et la vérité ne peut avoir des juges ou prévenus ou séduits... Or, justement, nous ne sommes pas étrangers à notre espèce et ne saurions le devenir... Les sciences de l'homme, elles étudient l'être humain en ce qu'il a de proprement humain. La grande différence entre les unes et les autres n'est donc pas de méthode, elles est dans la nature de l'objet étudié... L'objet d'étude est capable de devenir notre interlocuteur, et de s'emparer à son tour de la parole; telle est la spécificité de ces sciences... l'existence humaine est imprégnée de part en part de valeurs, et par conséquence vouloir expulser tout rapport aux valeurs des sciences humaines est une tâche inhumaine...»

NOTAS

1 Leer el suplemento de *Le Monde Diplomatique*, junio 1992 y en especial el artículo de Anne Brigitte KERN 'Intellectuels, artistes, politiques, à la recherche d'une pensée «écologisée»'. Además los comentarios de Bernard CASSEN (LMD julio 1992) acerca del libro *Le destin technologique* de J.J. SALOMON (1992) y el necesario dominio social de la ciencia.

2 Michel SERRES (1990) *Le Contrat Naturel*. Ed. F. BOURIN, Paris. (p.83-4) Acerca de las leyes del contrato natural.

3 En *Le Monde Diplomatique* Octubre 1990. 'Menaces et fractures sociales. L'école en quête de projet'. En este artículo se recomienda además la lectura del libro de Jacques LESOURNÉ (1988) *Education et société demain*, Ed. La Découverte. Paris.

4 YUSTI 1992:2 en "Propuesta de Programa Nacional de Ciencias Sociales y Humanas".

5 TODOROV (1981:27-47) Mikhaïl Bakhtine, *Le principe dialogique*. Seuil, Paris.

6 Citado por Aage PETERSEN (1985:301). *Niels Bohr*, a Century volume. Harvard University Press.

7 En TODOROV 1981:31

8 Ver especialmente David BOHM (1987) *La plénitude de l'univers*. Le rocher. Trad. de Wholeness and the implicate order 1980 ARK edition. y Niels BOHR (1985) *Niels Bohr, a century volume*. Harvard University Press.

9 Ver propuesta de un modelo de la significación en MARTINEZ (1991) *La sémantique du social la sémantique de la nature: un ecodiscours*, Tesis Doctoral, Universidad de Paris XIII. Disponible en Biblioteca Central Universidad del Valle.

10 Algunas de estas líneas aparecen en la propuesta de creación de un Programa Nacional de Ciencias del Lenguaje que hice a Colciencias (septiembre de 1991)

11 *La réalité de la réalité* (1978) Coll Points. Paris

12 En el modelo semántico-discursivo de la significación se identifican tres niveles: evenemencial, interpersonal y cultural. MARTINEZ M.C. (1991).

13 TODOROV (1991:19-21) *Les Morales de l'histoire*. Grasset, Paris.

